



RES. EXENTA N°

Subdepartamento Entorno Saludable  
MZA/PCM/MAR/MBM  
SN° 55263/2010

SANTIAGO,

**VISTOS:**

Estos antecedentes, la solicitud N° 55.263 de fecha 10 de Noviembre del 2010, presentada ante esta Secretaría de Salud por **Abastecedora de Baños Químicos Aquimic Ltda.; RUT 76.111.255-4**, representante legal **CRISTIAN PINO CARQUIN; RUT 13.034.460-7**, con domicilio comercial en calle **Luis Torres Rioseco N° 320**, comuna de **SAN BERNARDO**, por la cual solicita la autorización para el **transporte de residuos asimilables a domiciliarios y biodegradables tales como: residuos líquidos de baños químicos y/o lodos líquidos provenientes de la limpieza de fosas sépticas para su disposición final en destino autorizado.**

**Considerando** los antecedentes presentados en el Subdepartamento Entorno Saludable de esta Secretaría Regional Ministerial de Salud y acta de inspección realizada por funcionario de este Subdepartamento el día 14 de Enero de 2011, donde constan las características de un (1) vehículo de transporte: **1) Camión Limpiafosa: marca Kia Motors; modelo Frontier II Plus 2.5, año 2005, placa patente YZ-1038, tipo carrocería: estanque cilindro hermético cerrado; capacidad de 1.750 lts.; Certificado de intención de celebrar un convenio de descarga autorizada en la planta de tratamiento de aguas servidas de Aguas Andinas S.A.; por lo que se concluye que la empresa reúne las condiciones necesarias para el transporte de residuos asimilables a domiciliarios y biodegradables tales como: residuos líquidos de baños químicos y/o lodos líquidos provenientes de la limpieza de fosas sépticas**

**Teniendo presente:** lo dispuesto en los artículos 1, 3, 9, 67 y 81 del Código Sanitario, aprobado por el D.F.L. N° 725 de 1.968 y en uso de las facultades que me confiere el DFL N° 1/2005, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado del Decreto Ley N° 2.763/79 y lo dispuesto en el Decreto Supremo N° 136/2004 del Ministerio de Salud, que aprueba el Reglamento Orgánico del citado Ministerio, dicto la siguiente:

**RESOLUCIÓN**

**1° FÍJASE** las siguientes condiciones para efectuar el **transporte de residuos asimilables a domiciliarios y biodegradables tales como: residuos líquidos de baños químicos y/o lodos líquidos provenientes de la limpieza de fosas sépticas para su disposición final en destino autorizado**, mediante un (1) vehículo de transporte: **1) Camión estanque: marca Kia Motors; modelo Frontier II Plus 2.5, año 2005, placa patente YZ-1038, tipo carrocería: estanque cilindro hermético cerrado; capacidad de 1.750 lts; propiedad de Abastecedora de Baños Químicos Aquimic Ltda.; RUT 76.111.255-4**, responsable legalmente para estos efectos ante esta Secretaría de Salud.

**1.1. Condiciones que el vehículo indicado anteriormente debe mantener en todo momento:**


- 1.1.1. Contar con los permisos de circulación vigentes y copia de esta resolución.
- 1.1.2. El estanque debe ser de material impermeable y estanco su estructura debe estar en buen estado con el objeto de evitar fugas del material transportado.
- 1.1.3. El estanque debe contar con cierres herméticos que eviten el derrame de residuos líquidos o lodos, y emanación de olores.
- 1.1.4. Debe estar libre de clavos sobresalientes, grapas u otras extensiones de metal.
- 1.1.5. No podrá tener trizaduras, agujeros, áreas degradadas, corroídas, que pongan en riesgo la hermeticidad del estanque.
- 1.1.6. Los vehículos deben transitar por la vía pública limpios, sin restos del material transportado en el exterior de la carrocería, con el objeto de prevenir el vertido de lodo en la vía pública.
- 1.1.7. La carga de residuo a transportar no podrá exceder del 90% de la capacidad máxima nominal de carga del vehículo.
- 1.1.8. El lavado de la carrocería y/o estanque del camión debe efectuarse en las instalaciones que se encuentran habilitadas para tal efecto.

- 1.2. Las condiciones para el **personal** que efectúe las operaciones de carga, transporte y descarga, independientemente de las que se exijan de acuerdo a las características de los residuos a transportar, son:
- 1.2.1. Tanto el chofer como las personas encargadas del transporte de residuos, deben utilizar ropa de seguridad y equipo de protección de acuerdo al tipo del residuo que se está transportando.
  - 1.2.2. El chofer debe estar informado y debidamente capacitado sobre el tipo de residuos transportados, funciones a realizar y los riesgos asociados.
  - 1.2.3. El chofer debe estar adiestrado en los planes de contingencias, en caso de derrames o cualquier tipo de accidente relacionado con los residuos transportados.
- 1.3. Las condiciones mínimas en la **operación de carga y/o descarga**, independientemente de las que se exijan de acuerdo a las características de los residuos a transportar, son:
- 1.3.1. El vehículo debe encontrarse inmovilizado mediante un dispositivo que lo asegure, como cuñas u otros elementos.
  - 1.3.2. En caso de pérdidas o fuga de algún residuo al momento de la descarga, se deberá limpiar y descontaminar el vehículo y la zona afectada de forma inmediata, sin que queden rastros del incidente ocurrido.
- 1.4. El **transportista**, previo al transporte deberá:
- 1.4.1. Verificar los cierres, la calidad e integridad del estanque.
  - 1.4.2. Verificar el estado final de la carga antes y después de su transporte a objeto que el camión no escurra y esté limpio.
  - 1.4.3. Poseer equipos de seguridad (extintores, iluminación, alarmas), herramientas y repuestos que permitan subsanar fallas menores.
- 2º **ESTABLÉZCASE** que será de responsabilidad de **Abastecedora de Baños Químicos Aquimic Ltda.; RUT 76.111.255-4**, que los estanques cuenten con mantención periódica, la cual deberá asegurar que no se producen filtraciones de los estanques. La empresa que realice la mantención deberá estar acreditada para practicar las pruebas de hermeticidad y pruebas hidráulicas.
- 3º **ESTABLÉZCASE** que será responsabilidad de **Abastecedora de Baños Químicos Aquimic Ltda.; RUT 76.111.255-4**, el cumplir con las condiciones, traslado y disposición de los residuos en los puntos de descarga definidos por la empresa sanitaria **Aguas Andinas S.A.**
- 4º **ESTABLÉZCASE** que el titular deberá comunicar a esta Secretaría, en un plazo máximo de 15 días hábiles, cualquier modificación que realice respecto del vehículo que realiza el transporte.
- 5º **ESTABLÉZCASE** que el incumplimiento de esta Resolución será sancionado en conformidad a lo dispuesto en el Libro X, del Código Sanitario.

#### ANÓTESE Y NOTIFÍQUESE

Por orden del Sr. SEREMI de Salud R.M.  
Según Resolución Nº 1/2005.



  
**ING. MARTA ZAMUDIO ARANEDA**  
**JEFE DEPARTAMENTO ACCIÓN SANITARIA (S)**  
**SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD**  
**REGIÓN METROPOLITANA**

#### Distribución:

- Empresa Sanitaria Aguas Andinas S.A.
- Subdpto. Entorno Saludable, Unidad Vigilancia de Aguas
- Subdpto. Entorno Saludable, Unidad de Residuos Sólidos
- Of. de Partes y Archivo



## CONTRATO DE SERVICIO

### RECEPCION VERTIDOS DE CAMIONES LIMPIAFOSAS

En Santiago, 01 de Enero de 2011, entre **EcoRiles S.A.**, RUT **96.945.210-3**, en adelante e indistintamente, "la Empresa", representada por don Lionel Quezada Miranda, cédula nacional de identidad N° **6.714.248-9** ambos domiciliados en Avda. Presidente. Balmaceda N°1398, comuna de Santiago, por una parte y por la otra la Empresa Abastecedora de Baños Químicos Aquimic Ltda., RUT **76.111.255-4**, en adelante e indistintamente "El Cliente", representada por Don Cristian Marcelo Pino Carquin, cédula nacional de identidad N° 13.034.460-7, domiciliados, en Luis Torres Rioseco 320, San Bernardo, RM, se ha celebrado el siguiente contrato:

**PRIMERO:** Por el presente instrumento EcoRiles S.A. acepta prestar el servicio de recepción y tratamiento de lodos domésticos provenientes de la limpieza de fosas sépticas y baños químicos de tipo residencial, al Cliente.

Las partes dejan constancia que este servicio se restringe a las descargas especificadas en el documento denominado Anexo 1, "Procedimiento para Recepción de Vertidos de Camiones Limpiafosas en Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana que, firmado por las partes, se entiende formar parte integrante de este contrato, las que, además, deben cumplir con lo dispuesto en el DS 609/98.

**SEGUNDO:** ECORILES S.A. recibirá los residuos cuya recepción y tratamiento se contrata, en las Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana

ECORILES S.A. se reserva el derecho de suspender el servicio que se contrata, así como modificar unilateralmente el lugar de recepción precedentemente indicado, previo aviso dado con una antelación de 7 días al Cliente. Estas actuaciones no darán derecho a reclamo, ni indemnización alguna, para al Cliente.

En casos calificados por la Empresa como de fuerza mayor, o de riesgo para la correcta operación del sistema de tratamiento de las aguas servidas provenientes de la red pública, o para el cumplimiento de la normativa vigente, la suspensión del servicio será inmediata.

Para la prestación del servicio las partes deben ajustarse a las disposiciones establecidas en el "Procedimiento para Recepción de Vertidos de Camiones Limpiafosas en Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana, antes mencionado, parte integrante de este contrato.

**TERCERO:** La concentración de parámetros orgánicos y sólidos suspendidos no podrán sobrepasar los límites especificados en el "Procedimiento para Recepción de Vertidos de Camiones Limpiafosas en Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana, ya mencionado.

**CUARTO:** El precio por el servicio que se contrata será el equivalente a cero coma una Unidades de Fomento (0,1 U.F.), más IVA, por metro cúbico recibido en las Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana.



El cobro al Cliente se efectuará mensualmente, a través de facturas emitidas por la Empresa dentro de los primeros 10 días de cada mes calendario, considerando el volumen recibido durante el mes calendario anterior. El valor de la UF se calculará según su valor publicado para el primer día del mes correspondiente a la emisión de la factura. El Cliente pagará las facturas dentro de los 30 días siguientes a su emisión. El incumplimiento de este plazo facultará a la Empresa para suspender el servicio de inmediato.

**QUINTO :** Para acceder a las Plantas de Tratamiento El Trebal y La Farfana, es obligación que los conductores de cada camión autorizado por el Cliente, cumplir con las siguientes obligaciones:

- 1) Portar identificación del chofer y del camión.
- 2) Portar copia de la Resolución de la SEREMI de Salud, autorizando el transporte y la descarga de vertidos del camión limpiafosas, provenientes de la limpieza de fosas sépticas de uso doméstico.
- 3) Respetar las medidas de seguridad y de prevención de riesgos establecidas en las Plantas de Tratamiento de Aguas Andinas S.A. El Trebal y La Farfana.
- 4) Respetar los requisitos que la SEREMI de Salud establezca en la Resolución de Autorización.
- 5) Dar cumplimiento al "Procedimiento para Recepción de Vertidos de Camiones Limpiafosas en Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana..

**SEXTO :** Para asegurar que los vertidos provengan efectivamente de la limpieza de fosas sépticas y baños químicos de uso doméstico, EcoRiles S.A. se reserva el derecho de tomar muestras y análisis de los residuos descargados en las Plantas de Tratamiento, las veces que sea necesario y sin previo aviso al Cliente, conforme se establece en el "Procedimiento para Recepción de Vertidos de Camiones Limpiafosas en Planta de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana.

**SEPTIMO :** El presente contrato tendrá vigencia de un año desde la fecha de su firma y se prorrogará automáticamente por periodos iguales y sucesivos, si ninguna de las partes manifiesta por escrito su voluntad de ponerle término, mediante aviso dado a la otra con, a lo menos, 45 días de antelación al vencimiento de período que estuviese en curso.

**OCTAVO:** EcoRiles S.A. estará facultada para poner término en forma unilateral al presente contrato, en caso de incumplimiento de los requisitos establecidos en este contrato para la recepción y tratamiento de los vertidos, sin que ello de derecho al Cliente para solicitar ningún tipo de reclamo, ni indemnización.

Para este efecto, se establece la siguiente secuencia sancionatoria. En caso que los resultados de las muestras tomadas a los camiones resultan con valores superiores a los aceptables, se informará a El Cliente y se suspenderá el servicio por 24 horas. En caso de una reincidencia, se suspenderá el servicio por 5 días hábiles. De repetirse posteriormente la situación, la Empresa quedará facultada para suspender indefinidamente el servicio. También, se considerará faltas graves afectas a estas mismas sanciones, las siguientes:

- a) Cualquier daño o perjuicio a la Empresa, o a terceros, producto de la descarga de vertidos líquidos que no cumplan con los parámetros referido en el artículo sexto.
- b) Descarga de vertidos por el Cliente en puntos distintos al establecido en este contrato.
- c) Entrega de información no ajustada a la realidad.

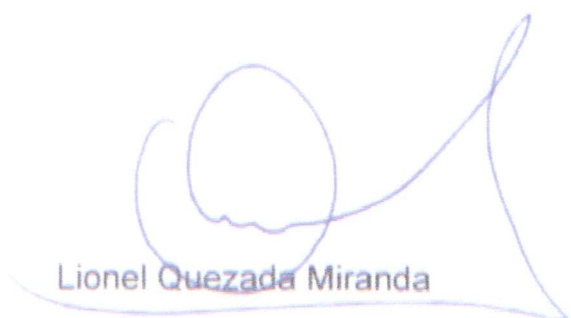
**NOVENO:** El Cliente se obliga a responder frente a EcoRiles S.A., de cualquier daño provocado a las instalaciones de Aguas Andinas S.A. de esta última con ocasión de los trabajos correspondientes al vertido de los lodos en la Planta de Tratamiento, como asimismo de todo perjuicio causado a terceros.

**DECIMO :** Para todos los efectos legales, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales de Justicia.


En señal de aceptación del presente contrato, las partes suscriben dos ejemplares de igual tenor, quedando uno de ellos en poder de EcoRiles S.A. y uno en poder del Cliente.

La personería de don Lionel Quezada Miranda para representar a EcoRiles S.A., consta Escritura Pública el 17 de abril del 2002, otorgado ante el Notario Público de don Iván Torrealba Acevedo .

La personería de Don Cristian Pino Carquin para representar a Aquimic Ltda., consta de escritura pública de fecha 17 de Agosto de 2010, otorgada en la Notaría de don Sergio Henríquez Silva.



Lionel Quezada Miranda  
Ecoriles S.A.



Cristian Pino Carquin  
Aquimic Ltda.

ECORILES S.A.



3. Horario de recepción de los vertidos:

Lunes a Viernes : 9:30 a 13:00 horas y 14:00 a 18:30 horas

Sábado : 9:30 a 13:30 horas (En Planta de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal)

4. Todos los camiones limpia fosas o que porten los vertidos que se contratan deberán tener su aprobación de la Autoridad Sanitaria (SEREMI de Salud). Al inicio del servicio, El Cliente entregará a la Empresa una nómina con los camiones autorizados para portear los vertidos, la que deberá mantenerse oportuna y debidamente actualizada, informando a EcoRiles S.A cualquier cambio que la afecte. El Operador de Turno de las Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas El Trebal y La Farfana de EcoRiles S.A., verificará el cumplimiento de todos estos requisitos, solicitando las autorizaciones correspondientes.
5. El Operador de la Planta tendrá la facultad de rechazar o suspender la descarga de un camión, por motivos de seguridad de la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas. Para ello, deberá evaluar las características del vertido.
6. El camión deberá contar con el personal y los implementos necesarios para efectuar una descarga "segura y sin derrame". EcoRiles S.A. no facilitará ningún trabajador, ni elemento necesario para efectuar el vertido. El camión deberá ingresar a las Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas en perfectas condiciones de limpieza y retirarse sin derrames de lodo o aceite. En caso de constatarse derrames, será responsabilidad del mismo chofer del camión, dejar el área y el camión en las condiciones anteriores al derrame.
7. El conductor del camión y su ayudante, deberán tener todos los elementos de seguridad exigibles, tales como guantes, vestuario y casco y zapatos de seguridad.
8. Si el camión cumple con las exigencias antes indicadas, es admitido en la Planta y el Operador de Turno, procederá a registrar en una planilla de la Empresa la Patente del Vehículo, Fecha y Hora de Recepción y el Volumen Aproximado a Descargar. Posteriormente, indicará el lugar preciso de descarga (cámara habilitada para estos fines) y verificará que la descarga se ejecute sin derrames.
9. Para cada camión, el Operador de Turno procederá a tomar una muestra del vertido, en un frasco etiquetado, anotando la fecha, hora, patente del vehículo y procedencia. La muestra se conservará refrigerada en la Planta de Tratamiento, en tanto se determina efectuar su análisis, o procede a desecharla.

## ANEXO N° 1

### PROCEDIMIENTO PARA RECEPCION DE VERTIDOS DE CAMIONES LIMPIAFOSAS EN PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS SERVIDAS EL TREBAL Y LA FARFANA

1. Las descargas incluidas en el presente contrato corresponden a las aguas servidas domésticas provenientes de la limpieza de fosas sépticas y baños químicos.
2. Para los vertidos provenientes de fosas sépticas y baños químicos de uso doméstico, la siguiente tabla establece los límites máximos de concentración de los parámetros relevantes a controlar.

PARÁMETRO	UNIDAD	EXPRESIÓN	LÍMITE MÁXIMO PERMITIDO
Aceites y grasas	Mg/L	A y G	1500
Aluminio	Mg/L	Al	10
Arsénico	Mg/L	As	0,5
Boro	Mg/L	B	4
Cadmio	Mg/L	Cd	0,5
Cianuro	Mg/L	CN	1
Cobre	Mg/L	Cu	3
Cromo hexavalente	Mg/L	Cr <sup>VI</sup>	0,5
Cromo total	Mg/L	Cr	10
Hidrocarburos totales	Mg/L	HC	20
Manganeso	Mg/L	Mn	4
Mercurio	Mg/L	Hg	0,02
Níquel	Mg/L	Ni	4
PH	Unidad	PH	5,5-9,0
Plomo	Mg/L	Pb	1
Poder espumógeno	Mm	PE	7
Sólidos sedimentables	ml/L 1 h	S.D.	20
Sulfatos	Mg/L	SO <sub>4</sub> <sup>-2</sup>	1.000
Sulfuros	Mg/L	S <sup>-2</sup>	5
Temperatura	°C	T°	35
Zinc	Mg/L	Zn	5
DBO <sub>5</sub>	Mg/L	DBO <sub>5</sub>	10.000
Fósforo	Mg/L	P	100
Nitrógeno amoniacal	Mg/L	NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	85
Sólidos suspendidos totales	Mg/L	S.S.	15.000

## ANEXO N° 2

Patente	N° Resolución	Fecha resolución
YZ - 1038	006873	01 febrero de 2011